

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1954-1955.

VERGADERING VAN 12 JULI 1955.

Verslag van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

SÉANCE DU 12 JUILLET 1955.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Aanwezig : de hh. MOULIN, voorzitter; LACROIX, MARTENS, Mevr. MÉLIN, de hh. NEELS, PARMENTIER, REMSON, USELDING en WYN, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Doel van het ontwerp.

De Regering heeft herhaaldelijk haar voornemen te kennen gegeven de verschillende pensioensregelingen aan de basisregeling van de nieuwe wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders aan te passen.

Onder deze regelingen komt die van de zeevarenden onder Belgische vlag voor.

Het huidige ontwerp heeft tot doel, de regeling voor de zeevarenden aan te passen aan deze van de wet van 21 Mei 1955 en de organisatie mogelijk te maken van een regeling die even gunstig is als deze voorzien in voormelde wet van 21 Mei 1955.

Huidige regeling.

De huidige regeling heeft als wettelijke grondslag een zeer oude bepaling : artikel 11 van de wet van 21 Juli 1844 op de differentiële rechten. Deze bepaling is onbetwistbaar door de werkelijkheid voorbijgestreefd.

Tot nu toe is de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der zeevarenden door de statuten der Hulp- en Voorzorgskas

R. A 5044.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
 288 (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

But du projet.

Le Gouvernement a affirmé, à plusieurs reprises, son intention d'adapter les divers régimes de pension aux règles de base de la nouvelle loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Parmi ces régimes, figure celui des marins naviguant sous pavillon belge.

Le présent projet a pour but d'aligner le régime des marins sur celui de la loi du 21 mai 1955 et de permettre l'organisation d'un régime de pension au moins aussi favorable que celui prévu dans la loi précitée du 21 mai 1955.

Régime actuel.

Le régime actuel a pour base légale une très ancienne disposition, l'article 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les droits différentiels. Or, cette disposition est nettement dépassée par la réalité.

Jusqu'à présent, l'assuré en vue de la vieillesse et du décès prématuré des marins est réglée par les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance des

R. A 5044.

Voir :

Document du Sénat :
 288 (Session de 1954-1955) : Projet de loi.

voor zeevarenden onder Belgische vlag geregeld geworden. Deze kas int de bijdragen en betaalt de pensioenen.

De laatste wijziging der statuten van de kas dateert van 14 December 1954.

Het koninklijk besluit van 14 December 1954 verleende van 1 Juli 1954 af aan de zeevarenden een minimumpensioen van 28.000 frank. Dat pensioen werd aan de arbeiders toegekend door de wet van 28 Juni 1954.

In werkelijkheid, zijn de verleende pensioenbedragen de volgende :

- 36.000 frank voor de hogere officieren;
- 32.000 frank voor de lagere officieren;
- 28.000 frank voor de zeelieden.

Deze voordelen worden toegekend op zestigjarige ouderdom en na 15 jaren dienst.

De financiering van de regeling was verzekerd door een bijdrage van 5 pct. ten laste van de zeeman, 5 pct. ten laste van de reder, 5 pct. ten laste van de Staat, berekend op een tot 10.000 frank begrensde bezoldiging en dit van 1 Juli 1954 af.

Van deze 15 pct. der bijdragen, waren 10 pct. bestemd voor de individuele kapitalisatie en dienden tot de vorming van de renten, en 5 pct., hetzij de tussenkomst van de Staat, dienden tot het verlenen van aanvullende ouderdoms- en overlevingspensioenen zoals in de algemene regeling.

Het beheer van de kas is toevertrouwd aan een beheerraad, door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemd en paritair samengesteld uit vier vertegenwoordigers van de reders 4 vertegenwoordigers van verschillende categorieën van zeelieden en 4 vertegenwoordigers van de Staat.

Het toezicht op de verrichtingen van de kas is toevertrouwd aan 2 commissarissen van wie er één behoort tot de Administratie van het Zeewezen. Deze commissarissen worden eveneens door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemd.

Algemene bespreking.

De Minister geeft een algemene uiteenzetting over de inrichting van het ontwerp.

Hij licht toe dat de huidige regeling inzake pensioenen voor de zeelieden der koopvaardij geen andere wettelijke grondslag heeft dan artikel 11 van de wet van 21 Juli 1844 betreffende de differentiële rechten althans wat betreft het gedeelte « rente » van het pensioen.

Waar het gaat om het aanvullingspensioen worden in artikel 5 van de besluitwet van 7 Februari 1945 alleen de beginselen uitgestippeld.

Thans hebben we te doen met een stelsel dat uitsluitend wordt geregeld door de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas ten voordele van zeevarenden onder Belgische vlag; bewuste statuten zijn bij koninklijk besluit vastgesteld.

De soepelheid van de huidige regeling wijst dus op de noodzaak een gelijkaardige soepelheid voor de nieuwe regeling tot stand te brengen.

marins naviguant sous pavillon belge. Cette Caisse reçoit les cotisations et paie les pensions.

La dernière modification aux statuts de la Caisse date du 14 décembre 1954.

L'arrêté royal du 14 décembre 1954 accordait aux marins la pension minimum de 28.000 francs à partir du 1^{er} juillet 1954, pension qui avait été accordée aux ouvriers par la loi du 28 juin 1954.

En réalité, les taux de pension accordés sont les suivants :

- 36.000 francs pour les officiers supérieurs;
- 32.000 francs pour les officiers subalternes;
- 28.000 francs pour les marins.

Ces avantages sont accordés à 60 ans et après 15 ans de services à la mer.

Le financement du régime était assuré par une cotisation de : 5 p. c. à charge du marin, 5 p. c. à charge de l'armateur et 5 p. c. à charge de l'Etat, calculée sur un salaire plafonné à 10.000 francs et ce, à dater du 1^{er} juillet 1954.

De ces 15 p. c. de cotisation, 10 p. c. étaient destinés à la capitalisation individuelle et servaient à la constitution de rentes et 5 p. c., soit la contribution de l'Etat, servaient à l'octroi des compléments de pension de retraite ou de survie, comme dans le régime général.

La gestion de la Caisse est confiée à un Conseil d'administration, nommé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et composé paritairément de 4 représentants des armateurs, de 4 représentants des diverses catégories de marins et de 4 représentants de l'Etat.

La surveillance des opérations à la Caisse est confiée à deux commissaires, dont un appartient à l'Administration de la Marine. Ces deux commissaires sont également désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Discussion générale.

Le Ministre fait un exposé général de l'économie du projet.

Il expose que le régime actuel des pensions en faveur des marins de la marine marchande n'a d'autre base légale que l'article 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les droits différentiels, tout au moins en ce qui concerne la partie « rente » de la pension.

En ce qui concerne le complément, l'article 5 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 se borne à en fixer les principes.

Nous nous trouvons actuellement en présence d'un régime exclusivement réglé par les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, statuts fixés par arrêté royal.

La souplesse du régime actuel commande donc au départ une souplesse analogue pour le régime nouveau.

Het is om die reden dat het aan de Senaat voorgelegde ontwerp slechts enkele basisbepalingen inhoudt en net als de thans vigerende wetbepalingen naar de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas verwijst voor al wat met de inrichting der regeling in verband staat.

Hoe dan ook, het ontwerp houdt een bepaald aantal voldoende uitdrukkelijke principes in. Het is er op gericht de regeling van het pensioen der zeevarenden zoveel mogelijk aan te passen bij de regeling ingesteld bij de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

De wettelijke grondslag, inclusief die met betrekking tot de Hulp- en Voorzorgskas, zal volledig in de besluitwet van 7 Februari 1945 vervat zijn zodat artikel 11 van de wet van 21 Juli 1944 mag worden opgeheven.

Het rust- en overlevingspensioen zal een enige uitkering zijn waarin, tijdens de overgangsregeling, de rente is begrepen tot een beloop van het bedrag vastgesteld bij de statuten van de kas. Daar deze tegelijk de bepaling van het pensioen en van de rente behoort te verzekeren kan er net als voor het pensioen der arbeiders geen sprake zijn van subrogatie.

Die bijdrage van de zeeman zowel als van de reder is thans op 5 pct. van het bedrag der bezoldiging vastgesteld met dien verstande dat deze op 10.000 frank is begrensd doch zonder dat er rekening wordt gehouden met de voorzieningen in natura.

Het ontwerp strekt er inzonderheid toe dit cijfer tot 6 pct. te verhogen op dezelfde grondslagen. Het financieringsplan bepaalt geen vijfjaarlijkse verhogingen van 1/2 pct. zoals dit geschiedt voor de arbeiders en zo de mogelijkheid tot wijziging van het bedrag is voorbehouden is dit alleen omdat de regering voorziet dat het mogelijk zal zijn het in de toekomst te verlagen.

Tegelijk zal de rijksbijdrage die thans identiek is zo wat het bedrag als de berekeningsgrondslag betreft met de bijdrage van de zeeman of van de reder, eveneens op 6 pct. worden gebracht.

Het ontwerp bepaalt de automatische aanpassing van de loongrens aan de schommelingen van de index der kleinhandelsprijzen volgens dezelfde modaliteiten als deze onlangs door de Senaat aangenomen bij het goedkeuren van het ontwerp in verband met de besluitwet van 28 December 1944 betreffende maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Wat de uitkering betreft, deze moet, aldus luidt het principe, ten minste zo gunstig zijn als die ingevolge de wet van 21 Mei 1955 met dien verstande dat het thans door de zeelieden verworven voordeel ten aanzien van de algemene regeling en welke neerkomt op het toekennen van het pensioen op 60 jarige leeftijd, voor hen behouden blijft zo zij 15 jaar zeedienst tellen.

Er dient nog aan toegevoegd dat in het ontwerp nog werd bepaald dat de Koning de Hulp- en Voorzorgskas kan belasten met opdrachten welke door de besluitwet van 7 Februari 1945 werden opgedragen aan de Rijksdienst voor Zeelieden ter Koopvaardij. Men weet inderdaad dat die dienst nooit werd ingesteld aangezien zijn instelling op de tegenkanting van belanghebbenden stuitte die verkozen dat de « Hulp- en Voorzorgskas » de opdracht zou vervullen.

Ceci explique que le projet soumis au Sénat ne contient que quelques dispositions de base et s'en réfère, comme les dispositions légales actuellement en vigueur, aux statuts de la Caisse de secours et de prévoyance pour tout ce qui concerne l'organisation du régime.

Quoiqu'il en soit, le projet contient un certain nombre de principes suffisamment explicites. Il vise à adapter le plus possible le régime de pension des marins au régime instauré par la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Les bases légales, y compris celles de la Caisse de secours et de prévoyance, seront entièrement contenues dans l'arrêté-loi du 7 février 1945, de telle sorte que l'article 11 de la loi du 21 juillet 1944 peut être abrogé.

La pension de retraite et de survie sera une prestation unique qui, en régime transitoire, absorbera la rente jusqu'à concurrence du montant que fixeront les statuts de la Caisse. Celle-ci étant chargée à la fois du paiement de la pension et de celui de la rente, il ne peut être question, comme en ce qui concerne la pension des ouvriers, d'une subrogation.

La cotisation du marin comme celle de l'armateur est actuellement fixée à 5 p. c. du montant de la rémunération, compte tenu du plafond de 10.000 francs et abstraction faite des avantages en nature.

Le projet a notamment pour but de porter ce taux à 6 p. c. sur les mêmes bases. Le plan de financement ne prévoit pas d'augmentation quinquennale d'un dixième p. c. comme c'est le cas pour les ouvriers et si la possibilité de modifier le taux est réservée, ce n'est que parce que le Gouvernement prévoit qu'il sera possible de le réduire dans l'avenir.

Pareillement, la contribution de l'Etat, qui est actuellement identique dans son montant et dans sa base de calcul, à la cotisation du marin ou de l'armateur sera également portée à 6 p. c.

Le projet prévoit l'ajustement automatique du plafond aux fluctuations de l'indice des prix de détail suivant les mêmes modalités que celles qui sont prévues par le projet récemment voté par le Sénat en ce qui concerne l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Quant aux prestations, le principe est qu'elles doivent être au moins aussi favorables que celles de la loi du 21 mai 1955, étant entendu que l'avantage actuellement acquis par les marins sur le régime général et qui consiste en l'octroi de la pension dès l'âge de 60 ans, leur est maintenu lorsqu'ils comptent 15 années de service à la mer.

Il convient d'ajouter que le projet prévoit encore que le Roi peut charger la Caisse de secours et de prévoyance des missions attribuées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 à l'Office de Sécurité sociale des marins de la marine marchande. On sait en effet, que cet office n'a jamais été institué, sa création s'étant heurtée à l'hostilité des intéressés qui préféreraient voir la Caisse de secours et de prévoyance en remplir la mission.

Het betaamt dat de Koning deze toestand zou regulariseren.

Na deze algemene uiteenzetting antwoordt de Minister op een reeks vragen die hem worden gesteld zonder evenwel toelichtingen te kunnen geven nopens het detail in verband met de regeling vastgesteld bij het statuut van de Kas. Hij verklaart dat de verzekerde voorzieningen natuurlijk naar de mate van het mogelijke indientiek zullen zijn met de door de wet van 21 Mei 1955 aan de arbeiders gewaarborgde voordelen:

— rustpensioen gelijk aan 75 pct. van de gemiddelde bezoldiging voor de huishoudens, 60 pct. voor de alleenstaanden;

— overlevingspensioen : 30 pct. van de voor de weduwen gunstigste bezoldiging;

— aanpassingsvergoeding.

De verschillen tussen de algemene regeling voor arbeiders en de toekomstige bijzondere regeling voor zeelieden zullen natuurlijk behouden worden.

Dat de bijdrage berekend wordt op een op 120.000 frank 's jaars begrensde loon sluit natuurlijk in zich dat de voorzieningen zullen berekend worden op grond van een eveneens op dit cijfer begrensde bezoldiging.

Aangezien de zeeman thans recht heeft op een volledig pensioen op 60 jarige leeftijd zo hij 15 jaar zeedienst tellt is het voorts niet mogelijk hem dit bijzonder voordeel te ontfeggen. Aangezien wordt uitgegaan van grondig verschillende regelingen ligt het voor de hand dat de regering niet onmiddellijk tot een volledige eenheid op dat gebied kan komen.

De inspanning die wordt gevraagd zowel van arbeiders en reders als van het Rijk belooft bij benadering 2,3 miljoen 's jaars voor elk der drie groepen : reder, zeeman, Rijk.

De Minister geeft de Commissie kennis van een nota betreffende de financiering van de regeling welke door het actuariaat van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg werd opgemaakt.

Het financieringsplan is er bijgevoegd. Ondersteld wordt dat er bij de aanvang geen reserve voorhanden is. Inderdaad de wiskundige reserves van de rente die worden bevestigd werden nog niet berekend sedert de jongste aanpassing van het bedrag ervan en de portefeuille die de Kas bezit schijnt op het eerste gezicht nauwelijks toereikend om ze te dekken.

De berekening ervan werd door de Regering een jaar geleden bevolen en wordt thans uitgevoerd. Zulks verantwoordt de noodzaak bij de aanvang een voldoende bijdrage te vragen rekening houdende met het feit dat het reservefonds volledig dient gevormd.

Bedoelde nota wordt hierna afgedrukt :

Nota betreffende de financiering van een pensioensregeling ten bate der zeelieden ter koopvaardij.

Doel dezer nota is de vaststelling van het beloop der nodige bijdrage tot toekenning aan de zeelieden ter koopvaardij van een pensioensregeling die minstens even gunstig is als die welke bij de wet van 21 Mei 1955 ten bate van de werklieden is ingevoerd.

Il convenait donc de permettre au Roi de regulariser cette situation.

Après cet exposé général, le Ministre répond à une série de questions qui lui sont posées; il lui est toutefois impossible de donner des précisions quant au détail de ce que sera le régime fixé par le statut de la Caisse. Il déclare que les prestations prévues seront, évidemment, dans toute la mesure du possible, identiques à celles garanties aux ouvriers par la loi du 21 mai 1955 :

— pension de retraite égale à 75 p. c. de la rémunération moyenne pour les ménages, à 60 p. c. pour les isolés;

— pension de survie égale à 30 p. c. de la rémunération la plus favorable pour les veuves;

— indemnité d'adaptation.

Il est bien entendu que les différences existant entre le régime général des ouvriers et le futur régime des marins seront maintenues.

En effet, le fait que la cotisation est calculée sur un salaire plafonné à 120.000 francs par an, implique que les avantages seront calculés sur la base d'une rémunération plafonnée au même montant.

D'autre part, le marin ayant droit à une pension complète à l'âge de 60 ans lorsqu'il compte 15 années de service à la mer, il n'est pas possible de lui retirer cet avantage particulier. Il faut comprendre que, partant de régimes essentiellement différents, le Gouvernement ne peut arriver immédiatement à une unification complète en la matière.

L'effort demandé tant aux marins qu'aux armateurs et à l'Etat, est de l'ordre de 2,3 millions par an pour chacun de ces trois groupes.

Le Ministre donne connaissance à la Commission d'une note relative au financement du régime et qui a été établie par l'actuariat du Département du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le plan de financement y est joint. Il suppose qu'il n'existe au départ aucune réserve. En effet, les réserves mathématiques des rentes en cours de constitution n'ont pas encore été calculées depuis la dernière péréquation du taux de celles-ci et le portefeuille détenu par la Caisse semble à première vue à peine suffisant pour les couvrir.

Leur calcul a été ordonné par le Gouvernement il y a un an et il est actuellement en cours d'exécution. Ceci justifie la nécessité d'exiger au départ une cotisation suffisante pour tenir compte de ce que le fonds de réserve est entièrement à constituer.

Cette note est reproduite ci-après :

Note relative au financement d'un régime de pension en faveur des marins de la marine marchande.

La présente note a pour objet de fixer le taux de la cotisation nécessaire pour assurer aux marins de la marine marchande un régime de pension au moins aussi favorable que celui instauré par la loi du 21 mai 1955 en faveur des ouvriers.

De uniforme bijdrage, nodig om het financieel evenwicht der in deze wet bepaalde verrichtingen in stand te houden, bedraagt 13,55 pct. van de massa der brutobezoldigingen dezer werknemers; uiteraard wordt daarbij rekening gehouden met de tegemoetkoming van het Rijk.

Het onderhavige wetsontwerp handhaaft echter de thans verworven bijzondere voordelen, wat, over het algemeen, de financiering van de regeling gevoelig zou belasten in vergelijking met die welke voor de werklieden geldt.

Krachtens artikel 5 wordt inderdaad het volledig ouderdomspensioen toegekend op de leeftijd van 60 i.p.v. 65 jaar; aan de andere kant zal de verzekerde op het volledig pensioen slechts recht hebben zo hij minstens 15 jaren dienst op zee verrichtte.

Actuarieel gezien, zullen deze bijzondere toekenningsvoorwaarden van het pensioen vermoedelijk een verhoging der lasten van ongeveer 35 pct. teweegbrengen.

De uniforme bijdrage, nodig tot dekking der uit dit stelsel voortvloeiende lasten, zou alsdan bedragen $13,55 \text{ pct.} \times 1,35 = 18,29 \text{ pct.}$; afgerond geeft dit dan 18 pct. van de bezoldiging der werknemers.

Deze raming kan trouwens worden nagegaan door de vermoedelijke ontvangsten en lasten van bedoeld stelsel te berekenen en een financieringsplan op te maken op basis van een uniforme bijdrage van 18 pct. van de op 10.000 frank per maand begrensde bezoldigingen.

1. Ontvangsten.

Volgens de financiële statistieken, opgemaakt per 31 December 1951 door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, bedraagt de massa der aan deze werknemers toegekende brutobezoldigingen ongeveer 231,5 miljoen frank.

Zo men rekening houdt met het feit, dat de gemiddelde bezoldiging van de zeeman ongeveer 60.000 fr. per jaar bedraagt, kan men daaruit afleiden dat de massa der op 10.000 frank per maand begrensde bezoldigingen vrij dicht de massa der brutobezoldigingen moet benaderen.

Aan de andere kant bedroeg de massa der voor het dienstjaar 1953 overeenstemmende brutobezoldigingen 199,3 miljoen frank, d.i. een verschil van 32,2 miljoen frank.

Vermits de massa der brutobezoldigingen een neiging tot verhoging vertoont, mag men dus rekenen op een globale — op 10.000 frank per maand gelimiteerde — bezoldiging van 231,5 miljoen frank, d.i. à 18 pct. op totale bijdragen van 41,7 miljoen frank.

2. Lasten.

De raming der vermoedelijke lasten vergt een voorafgaand onderzoek van de gemiddelde bezoldiging, in aanmerking te nemen voor de berekening der te verstrekken voordelen, van de gemiddelde uitgave per groep van gerechtigden en van de waarschijnlijke evolutie van hun effectief.

La cotisation uniforme nécessaire pour assurer l'équilibre financier des opérations prévues par cette législation, compte tenu évidemment de la subvention de l'Etat, est de l'ordre de 13,55 p. c. de la masse des rémunérations brutes de ces travailleurs.

Toutefois, le présent projet de loi maintient les avantages particuliers acquis actuellement, ce qui, dans l'ensemble, alourdira sensiblement le financement du régime par rapport à celui des ouvriers.

En effet, en vertu de l'article 5, la pension complète de vieillesse sera accordée à 60 ans au lieu de 65 ans; par contre, le droit à la pension complète ne sera ouvert que pour autant que l'assuré compte au moins 15 années de service à la mer.

Du point de vue actuariel, on peut estimer que ces conditions particulières d'octroi de la pension se traduiraient par un accroissement des charges de l'ordre de 35 p. c.

Dès lors, la cotisation uniforme nécessaire pour assurer la couverture des charges de ce régime serait de l'ordre de $13,55 \text{ p. c.} \times 1,35 = 18,29 \text{ p. c.}$, soit en chiffres ronds 18 p. c. de la rémunération des travailleurs.

D'ailleurs, on peut vérifier cette estimation en calculant les recettes et les charges probables afférentes à ce régime et en établissant un plan de financement sur la base d'une cotisation uniforme de 18 p. c. des rémunérations plafonnées à 10.000 francs par mois.

1. Les recettes.

Selon les statistiques financières, établies au 31 décembre 1954 par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, la masse des rémunérations brutes allouées à ces travailleurs s'élève à 231,5 millions de francs environ.

Si l'on tient compte du fait que le salaire moyen du marin est de l'ordre de 60.000 francs par an, on peut logiquement estimer que la masse des rémunérations plafonnées à 10.000 francs par mois est très voisine de la masse des rémunérations brutes.

D'autre part, la masse des rémunérations brutes correspondantes pour l'exercice 1953 s'élevait à 199,3 millions de francs, soit une différence de l'ordre de 32,2 millions de francs.

On peut donc tabler, puisque la masse des rémunérations brutes tend à augmenter, sur des rémunérations globales, plafonnées à 10.000 francs par mois, de 231,5 millions de francs, soit, au taux de 18 p. c., sur des cotisations totales de 41,7 millions de francs.

2. Les charges.

L'évaluation des charges probables nécessite l'examen préalable du salaire moyen à prendre en considération pour le calcul des avantages assurés, de la dépense moyenne par groupe de bénéficiaires et de l'évolution probable de leur effectif.

In de loop van het jaar 1954, bedroeg het aantal onderworpenen aan de sociale zekerheidsregeling voor zeelieden ter koopvaardij 3.917 eenheden.

De jaarlijkse gemiddelde bezoldiging per werknemer is dus gelijk aan $\frac{231.5}{3.917} = 59.101$ frank, d.i. ongeveer 60.000 frank.

Zodoende zien de gemiddelde voordelen, toegekend aan de gerechtigden met volledige loopbaan, er uit als volgt :

Gezinnen : Ouderdomspensioen gemiddeld variërend van 28.000 frank tot $0,75 \times 60.000$ frank = 45.000 frank.

Alleenstaanden : Ouderdomspensioen gemiddeld variërend van 18.700 frank tot $0,60 \times 60.000$ frank = 36.000 frank.

Weduwen van meer dan 45 jaar of minder dan 45 jaar maar met een kind ten laste of aangetast door minstens 66 pct. invaliditeit : Overlevingspensioen gelijk aan 30 pct. van de voordeligste beloning van de zeeman tijdens zijn loopbaan.

Voor de raming der lasten moet men evenwel van deze bedragen aftrekken de individuele ouderdoms- en overlevingsrenten, door gerechtigden verworven krachtens de oude wetgeving.

Zodoende ziet de tabel der gemiddelde pensioenen voor gerechtigden met volledige loopbaan er voor de periode van 1955 tot 2000 uit als volgt :

Au cours de l'année 1954, le nombre d'assujettis au régime de la sécurité sociale en faveur des marins de la marine marchande s'est élevé à 3.917 unités.

Le salaire moyen annuel par travailleur est donc égal à $\frac{231.5}{3.917} = 59.101$ francs, soit 60.000 francs environ.

Dès lors, les avantages moyens accordés aux bénéficiaires qui peuvent se prévaloir d'une carrière complète peuvent s'établir comme suit :

Ménages : Pension de vieillesse variant en moyenne de 28.000 francs à $0,75 \times 60.000$ francs = 45.000 francs.

Isolés : Pension de vieillesse variant en moyenne de 18.700 francs à $0,60 \times 60.000$ francs = 36.000 francs.

Veuves âgées de plus de 45 ans ou de moins de 45 ans mais ayant la charge d'un enfant ou atteintes d'une invalidité de 66 p. c. au moins : Pension de survie égale à 30 p. c. du salaire le plus favorable gagné par le marin au cours de sa carrière.

Toutefois, du point de vue de l'évaluation des charges, il importe de réduire ces montants des rentes individuelles de vieillesse et de survie acquises par les bénéficiaires sous l'empire de l'ancienne législation.

En conséquence, le tableau des pensions moyennes pour les bénéficiaires qui peuvent se prévaloir d'une carrière complète se présente comme suit pour la période de 1955 à 2000 :

Tijd waarop het recht op pensioen verworven wordt — Epoque de l'ouverture du droit	Pensioen gezin — Pension du ménage	Pensioen alleenstaande — Pension de l'isolé	Verworven individuele rente — Rente individuelle acquise	(1) - (3)	(2) - (3)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1955	Fr. 28.000	Fr. 18.700	Fr. 7.142	Fr. 20.858	Fr. 11.558
1960	30.125	20.862	7.980	22.145	12.882
1965	32.250	23.024	8.610	23.640	14.414
1970	34.375	25.187	8.540	25.835	16.647
1975	36.500	27.349	8.120	28.380	19.229
1980	38.625	29.511	7.350	31.275	22.161
1985	40.750	31.674	5.740	35.010	25.934
1990	42.875	33.837	2.800	40.075	31.037
1995	45.000	36.000	840	44.160	35.160
2000	45.000	36.000		45.000	36.000

Wat het effectief der gepensioneerden betreft, dit kan gemakkelijk worden gevonden door toepassing van de klassieke methode van demografische projecties, d. w. z. door de verhouding uit te rekenen tussen het aantal « ouden van dagen » en het aantal « actieven » en door de evolutie van deze verhouding te volgen.

En ce qui concerne l'effectif des pensionnés, il peut être facilement obtenu par application de la méthode classique des projections démographiques, c'est-à-dire en calculant le rapport du nombre « des vieux » à celui « des actifs », et en suivant l'évolution de ce rapport.

Volgens de statistieken der Hulp- en Voorzorgskas bedroeg het aantal gerechtigden op een individuele rente, op 31 December 1954 :

Mannen : 917,

Weduwen : 1.155,

d. i. in verhouding tot de actieven in hetzelfde jaar :

Mannen : 23,41 t. h.,

Vrouwen : 29,48 p. t.

De overeenstemmende percentages van de algemene bevolking van het Rijk, op grond van de telling van 1947, zijn :

Mannen : 22,46 p. c.,

Vrouwen : 15,95 p. c.

Bij vergelijking van deze resultaten constateert men dat de demografische projectie met betrekking tot de zeelieden hoger is dan die van de algemene bevolking.

Wat de evolutie dezer percentages tijdens de overgangperiode betreft, neemt men doorgaans aan dat het huidig stijgingscijfer, per periode van vijf jaren, 7,5 t. h. bedraagt. Daar het hier echter gaat om een werknemersbevolking waaromtrent men slechts weinig statistische gegevens bezit, leek het voorzichtig een vluggere evolutie te voorzien. Aldus nam men voor 1955 volgende demografische projecties in aanmerking : 28,03 t. h. voor de mannen en 30,58 t. h. voor de weduwen; voor het jaar 2000 zien deze cijfers er als volgt uit : 52,32 t. h. respectievelijk : 51,96 t. h.

Rekening gehouden met deze elementen en steunend op een effectief der actieve bevolking van 3.950 eenheden, gaat de evolutie van het aantal waarschijnlijke gerechtigden al dan niet met volledige loopbaan er als volgt uitzien :

Selon les statistiques de la Caisse de secours et de prévoyance, le nombre de bénéficiaires d'une rente individuelle au 31 décembre 1954, s'élevait à :

Hommes : 917,

Veuves : 1.155,

soit, par rapport aux actifs de la même année,

Hommes : 23,41 p. c.,

Femmes : 29,48 p. c.

Les pourcentages correspondants de la population générale du Royaume qui résultent du recensement de 1947, sont de l'ordre de :

Hommes : 22,46 p. c.,

Femmes : 15,95 p. c.

Si l'on compare ces résultats, on constate que la projection démographique relative aux marins est supérieure à celle de la population générale.

En ce qui concerne l'évolution de ces pourcentages pendant la période transitoire, on admet généralement que le taux d'accroissement actuel, par période quinquennale, est de l'ordre de 7,5 p. c. Toutefois, comme il s'agit d'une population de travailleurs sur laquelle on ne possède que peu de renseignements statistiques, il a paru prudent de prévoir une évolution plus rapide. C'est ainsi que les projections démographiques retenues pour l'année 1955 sont de l'ordre de 28,03 p. c. pour les hommes et 30,58 p. c. pour les veuves, tandis que celles retenues pour l'an 2000 s'élèvent respectivement à 52,32 p. c. et 51,96 p. c.

Compte tenu de ces éléments et en se basant sur un effectif d'actifs de 3.950 unités, l'évolution du nombre des bénéficiaires probables à carrière complète ou non peut donc s'établir comme suit :

Tijdstip — Epoque	Gehuwde mannen — Hommes mariés	Alleenstaande mannen — Hommes isolés	Weduwen — Veuves
1955	722	385	1.208
1960	891	475	1.387
1965	1.018	542	1.544
1970	1.151	559	1.670
1975	1.192	636	1.785
1980	1.253	668	1.885
1985	1.293	690	1.942
1990	1.323	705	1.996
1995	1.338	714	2.032
2000	1.348	719	2.052

Deze effectieven moeten evenwel verminderd worden, want er moet rekening worden gehouden met de duur der loopbaan van de werknemer alsmede met de bepaling welke aanstipt dat het recht op een zeemanspensioen slechts verworven kan worden zo verzekerde minstens 15 jaren dienst op zee telt.

Op 31 December 1954 bedroeg het aantal rentege-rechtigden met minstens 15 jaren dienst op zee : 216 mannen; komen daarbij nog 442 weduwen. Dit geeft dus 21 respectievelijk 38 t. h.

Rekent men dus op een gemiddelde reductiecoëfficiënt van 35 t. h., dan introduceert men in de raming der lasten een veiligheidsfactor van ongeveer 50 t. h. Op te merken valt, dat deze bij de raming der waarschijnlijk lasten geïntroceerde overschatting als compensatie dienst doet voor de last der aangeslotenen die zich op het moment van het verwerven van pensioen niet zullen kunnen beroepen op minstens 15 jaren dienst op zee.

Rekening gehouden met deze beschouwingen, gaat de evolutie der waarschijnlijke lasten er als volgt uit-zien :

Toutefois, il convient de réduire ces effectifs pour tenir compte de la durée de la carrière du travailleur ainsi que de la disposition prévoyant que le droit à une pension de marin ne peut s'ouvrir que pour autant que l'assuré compte au moins 15 ans de service à la mer.

Au 31 décembre 1954, le nombre de bénéficiaires d'une rente qui pouvaient se prévaloir de 15 années de service au moins à la mer, s'élevait à 216 en ce qui concerne les hommes et 442 en ce qui concerne les veuves, soit respectivement 24 et 38 p. c.

Dès lors, si l'on table sur un coefficient de réduction moyen de 35 p. c., on introduit dans l'évaluation des charges un facteur de sécurité de l'ordre de 50 p. c. environ. Il est à noter que la surestimation introduite de cette façon dans l'évaluation des charges probables, doit compenser la charge relative aux affiliés qui, au moment de l'ouverture du droit à la pension, ne pourront se prévaloir de 15 années au moins de service à la mer.

Compte tenu de ces considérations, l'évolution des charges probables se présenterait comme suit :

Tijdstip — Epoque	Mannen — Hommes (in duizenden franken) (en milliers de francs)	Weduwen — Veuves	Totaal — Total
1955	11.998	7.243	19.241
1960	15.066	9.306	24.372
1965	17.922	11.510	29.432
1970	20.886	13.194	34.080
1975	24.223	14.876	39.099
1980	28.022	16.461	44.483
1985	32.205	18.082	50.287
1990	37.125	20.476	57.601
1995	42.979	22.164	65.143
2000	47.815	23.037	70.852

Ten slotte wijst het volgende financieringsplan, gebaseerd op een bijdragepercentage van 18 pct. van de massa der op 10.000 frank per maand begrensde bezoldigingen op het einde van de overgangperiode een reservefonds van 741.938.000 frank aan, waarvan de tegen een rentevoet van 4 pct. gekapitaliseerde interesten, zijnde een bedrag groot 29.655.000 frank, het voor hetzelfde jaar genoteerde tekort compen-seert.

Met andere woorden is het bijdragepercentage van 18 t. h. voldoende om de financiële verrichtingen van de ten bate der zeelieden voorgestelde pensioensre-geling in evenwicht te houden.

Enfin, le plan de financement ci-après, basé sur un taux de cotisation de 18 p. c. de la masse des rémunérations plafonnées à 10.000 francs par mois, accuse à la fin de la période transitoire un fonds de réserve de 741.938.000 francs, dont le produit des intérêts capita-lisés au taux de 4 p. c., soit 29.655.000 francs, com-pense le déficit enregistré pour la même année.

En d'autres termes, le taux de cotisation de 18 p. c. est suffisant pour équilibrer les opérations financières du régime de pension proposé en faveur des marins.

Zeeliedenpensioen.**Pension des marins.***Financieringsplan.*
(in duizenden frank).*Plan de financement.*
(en milliers de francs).

Jaar Année	Lasten Charges (1)	Bijdragen Contributions		Jaarlijkse overschotten (2) - (1) Excédents annuels (2) - (1) (3)	Reservefonds (Kapitalisatie- rentevoet : 4 t. h.) Fonds de réserve (Taux de capitalisation 4 p. c.) (4)
		pct. p. c.	Bedrag Montant (2)		
1955	19.241	18	41.664	+ 22.423	22.871
1956	20.267	»	»	+ 21.397	45.611
1957	21.293	»	»	+ 20.371	68.213
1958	22.319	»	»	+ 19.345	90.674
1959	23.346	»	»	+ 18.318	112.985
1960	24.372	»	»	+ 17.292	135.142
1961	25.383	»	»	+ 16.281	157.155
1962	26.396	»	»	+ 15.268	179.014
1963	27.408	»	»	+ 14.256	200.716
1964	28.420	»	»	+ 13.424	222.437
1965	29.432	»	»	+ 12.232	243.811
1970	34.080	»	»	+ 7.584	349.205
1975	39.099	»	»	+ 2.565	450.558
1980	44.483	»	»	— 2.819	544.964
1985	50.287	»	»	— 8.623	628.723
1990	57.601	»	»	— 15.937	693.686
1995	65.143	»	»	— 23.479	731.582
2000	70.852	»	»	— 29.188	741.938

N. B. — Het financieringsplan is vertrokken van het bedrag 0 als reservefonds en het bedrag 22.871 van de laatste kolom vertegenwoordigt het overschot van de ontvangsten en uitgaven en de gemiddelde interest gedurende 6 maanden van het overschot.

N. B. — Le plan de financement est parti de la base 0 comme Fonds de réserve et le chiffre de 22.871 de la dernière colonne représente l'excédent des recettes sur les dépenses et l'intérêt moyen pendant 6 mois de cet excédent.

BIJLAGE.**Antwoord gegeven op de vragen voor aanvullende inlichtingen ingediend door leden van de Commissie.**

1. — Aantal aangeslotenen bij de Kas in 1954 : 3.917.

2. — Aantal gepensioneerden :

Gehuwden : 598,
Alleenstaanden : 319,
Weduwen : 1.155,
Wezen : 4.

3. — *Evolutie van de financiële toestand van de Kas.*

1952.

Ontvangsten.

Bijdragen voor de sociale zekerheid fr. 19.192.006,95
Staatsbijdragen 11.877.475,91
Allerlei. — Intresten. — Inning van
titels 9.894.724,75
Saldo op 1-1-1952 7.426.333,34

Fr. 48.390.540,95
=====

Uitgaven.

Uitkeringen aan de gepensioneerden fr. 19.298.276,05
Beheerskosten 196.518,09
Aankoop van titels. — Leningen . . 16.910.743,70
Saldo op 31 December 1952 11.985.003,11

Fr. 48.390.540,95
=====

1953.

Ontvangsten.

Bijdragen voor de sociale zekerheid fr. 14.331.246,19
Staatsbijdragen 4.882.897,65
Allerlei. — Intresten. — Inning van
titels 11.185.734,71
Saldo op 1-1-1953 11.985.003,11

Fr. 42.384.881,66
=====

Uitgaven.

Uitkeringen aan de gepensioneerden fr. 24.560.209,46
Allerlei 45.940,89
Beheerskosten 592.342,48
Aankoop van titels. — Leningen . . 9.217.128,65
Saldo op 31-12-1953 7.969.260,18

Fr. 42.384.881,66
=====

ANNEXE.**Réponse aux demandes de renseignements complémentaires formulées par des commissaires.**

1. — Nombre d'affiliés à la Caisse au cours de l'année 1954 : 3.917.

2. — Nombre de pensionnés :

Mariés : 598,
Isolés : 319,
Veuves : 1.155,
Orphelins : 4.

3. — *Evolution de la situation financière de la Caisse.*

1952.

Recettes.

Cotisations de sécurité sociale . . fr. 19.192.006,95
Cotisations de l'Etat 11.877.475,91
Divers. — Intérêts. — Encaissement de
titres 9.894.724,75
Solde au 1-1-1952 7.426.333,34

Fr. 48.390.540,95
=====

Dépenses.

Prestations aux pensionnés . . . fr. 19.298.276,05
Frais d'administration 196.518,09
Achat de titres. — Prêts 16.910.743,70
Solde, au 31-12-1952 11.985.003,11

Fr. 48.390.540,95
=====

1953.

Recettes.

Cotisations de sécurité sociale . . fr. 14.331.246,19
Cotisations de l'Etat 4.882.897,65
Divers. — Intérêts. — Encaissement de
titres 11.185.734,71
Solde au 1-1-1953 11.985.003,11

Fr. 42.384.881,66
=====

Dépenses.

Prestations aux pensionnés . . . fr. 24.560.209,46
Divers 45.940,89
Frais d'administration 592.342,48
Achat de titres. — Prêts 9.217.128,65
Solde au 31-12-1953 7.969.260,18

Fr. 42.384.881,66
=====

1954.
<i>Ontvangsten.</i>
Bijdragen voor de sociale zekerheid fr. 27.163.520,64
Staatsbijdragen 16.180.417,13
Allerlei. — Intresten. — Inning van titels 15.357.389,37
Saldo op 1-1-1954 7.969.260,18
Fr. 66.670.587,32
=====

<i>Uitgaven.</i>
Uitkeringen aan de gepensioneerden fr. 19.093.815,80
Allerlei 77.902,15
Beheerskosten 771.210,—
Aankoop van titels. — Leningen . . 45.349.117,21
Saldo op 31-12-1954 1.378.542,16
Fr. 66.670.587,32
=====

1. — Incidentie van de verhoging van 3 pct. berekend op basis van de bruto bezoldigingen van 1954 :

$$231.461.557 \times 0,03 = \text{fr. } 6.943.936,71.$$

Bijgevolg, bedraagt de bijkomende last voor elk der partijen : fr. 2.314.645,57.

5. — De verschillen die bestaan tussen de bijdragen geïnd in 1952, 1953, 1954 vloeien voort uit het inschrijven der verschillende verrichtingen door de boekhouding. In werkelijkheid zijn de bijdragen nooit volledig betaald op het einde van het boekjaar. Er blijft dus normaal een te innen saldo. Einde 1954 was de toestand bijna volledig geregulariseerd. Wanneer men rekening houdt met de totale bezoldigingen voor de drie jaren 1952, 1953 en 1954, hetzij 630,1 miljoen, kan men vaststellen dat het totaal der geïnde bijdragen voor dezelfde drie jaren 60.686 miljoen vertegenwoordigt, hetzij circa 10 pct. van het totaal der bijdragen van de zeelieden en reders. Hetzelfde geldt voor de bijdrage van de Staat (5 pct.).

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel één. — Een commissaris merkt op dat de aan artikel één van de besluitwet aangebrachte wijziging niet onontbeerlijk is aangezien in dit artikel alleen een opsomming wordt gegeven van de doeleinden van beoogde besluiten. Hij betreurt dat, zo deze methode wordt aangenomen, ze niet werd aangenomen toen, wat betreft het arbeidspensioen, de besluitwet van 28 December 1944 werd gewijzigd.

De Minister neemt de opmerking aan en zal er rekening mede houden ingeval de besluitwet van 28 December 1944 nog zou worden gewijzigd. Hij merkt evenwel op dat de noodzakelijkheid zich meer doet gevoelen wat betreft de besluitwet van 7 Februari 1945 aangezien deze de enige wettelijke grondslag moet vormen van de pensioensregeling der zeelieden, terwijl de besluitwet van 28 December 1944 slechts

1954.
<i>Recettes.</i>
Cotisations de sécurité sociale . . fr. 27.163.520,64
Cotisations de l'Etat 16.180.417,13
Divers. — Intérêts. — Encaissement de titres 15.357.389,37
Solde au 1-1-1954 7.969.260,18
Fr. 66.670.587,32
=====

<i>Dépenses.</i>
Prestations aux pensionnés . . fr. 19.093.815,80
Divers 77.902,15
Frais d'administration 771.210,—
Achat de titres. — Prêts 45.349.117,21
Solde au 31-12-1954 1.378.542,16
Fr. 66.670.587,32
=====

1. — Incidence de l'augmentation de 3 p. c. calculée sur la base des rémunérations brutes afférentes à l'année 1954 :

$$231.461.557 \times 0,03 = \text{fr. } 6.943.936,71.$$

Dès lors, la charge supplémentaire pour chacune des parties s'élève à fr. 2.314.645,57.

5. — Les différences existant entre les cotisations perçues en 1952, 1953 et 1954 proviennent du jeu de comptabilisation des écritures. En réalité, les cotisations ne sont jamais payées entièrement à la fin d'un exercice. Il reste donc normalement un solde à percevoir. Ce solde est variable d'année en année. A fin 1954, la situation était à peu près régularisée. Si l'on tient compte de la masse des rémunérations pour les trois années 1952, 1953 et 1954, soit 630,1 millions, on peut constater que le total des cotisations perçues pendant ces trois années représente 60.686 millions, soit à peu de chose près 10 p. c. du total des cotisations des marins et des armateurs. Il en est de même pour la cotisation de l'Etat (5 p. c.).

La discussion des articles.

Article premier. — Un commissaire fait remarquer que la modification introduite dans l'article 1^{er} de l'arrêté-loi n'est pas indispensable puisque cet article ne fait qu'énumérer les objectifs dudit arrêté-loi. Si l'on adopte cette méthode, il regrette qu'on ne l'ait pas adoptée lorsque l'on a modifié, en ce qui concerne la pension des ouvriers, l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Le Ministre déclare qu'il admet l'observation et qu'il la retiendra pour le cas où il serait encore apporté des modifications à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. Il fait néanmoins observer que la nécessité est plus grande en ce qui concerne l'arrêté-loi du 7 février 1945, puisque celui-ci est appelé à former la seule base légale du régime de pension des marins, tandis que l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ne contient qu'une

een bijkomende bepaling bevat ten aanzien van de wet van 21 Mei 1955 die werkelijk de wettelijke grondslag vormt van de pensioensregeling voor arbeiders.

Aan een ander commissielid wordt geantwoord dat er geen enkel gevaar bestaat inzake het in elkaar lopen van de nieuwe regeling der zeelieden en die tot stand gebracht door de koloniale wetgeving daar het toepassingsgebied van de twee regelingen verschillend is.

Bij de bespreking van artikel 1 verzoekt een commissielid om een preciese toelichting omtrent de draagwijdte van dit artikel. Hij laat opmerken dat de algemene en vage bewoordingen waarin dit artikel gesteld werd, elke concrete inhoud aan dit artikel ontnomen is zodat men op eerste zicht de indruk krijgt dat dit artikel zonder enig bezwaar zou kunnen terzijde gelaten worden.

De vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg antwoordt dat deze tekst ingelast werd met de bedoeling de thans bestaande tekst van artikel 1 te doen verdwijnen, gezien deze tekst nog de opvatting huldigt van het pensioen - levensminimum, dan wanneer deze opvatting reeds lang door de sociale evolutie voorbijgestreefd is.

Hetzelfde commissielid onderlijnt hierbij dat het verwezenlijken van die bedoeling een algemene herziening zou vergen van een aantal teksten uit onze sociale wetgeving, te beginnen met de tekst van artikel 1, 1^o van de besluitwet van 28 December 1944 op de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders, waarin nog dezelfde opvatting uitdrukkelijk gehuldigd wordt.

Ofschoon ook deze besluitwet in de jongste weken door het Parlement op bepaalde punten gewijzigd werd, heeft men er blijkbaar niet aan gedacht de tekst van artikel 1, 1^o in deze wijziging te betrekken.

Fragmentair te werk gaan in een aangelegenheid als deze leidt onvermijdelijk tot een gebrekkig resultaat.

Artikel 1 wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 2. — Daar een commissaris om toelichtingen heeft verzocht aangaande de nauwkeurige omslag van de opbrengst der bijdragen voor sociale zekerheid, na wijziging ingevolge dit ontwerp, deelt de Minister navolgende tabel mede waaruit blijkt op welke wijze deze omslag geschiedt.

Zeelieden.

9 { 6 pct. pensioen,
3 pct. ziekte-invaliditeit.
1 pct. werkloosheid.

Reders.

8 { 6 pct. pensioen,
2 pct. ziekte-invaliditeit.
8,5 { 1 pct. werkloosheid,
7,5 pct. kinderbijslag.
5 pct. vacantie.

disposition accessoire à la loi du 21 mai 1955 qui constitue le véritable fondement légal du régime de pension des ouvriers.

Il est répondu à un autre commissaire qu'il n'existe aucun danger de chevauchement entre le nouveau régime des marins et celui créé par la législation coloniale, les champs d'application des deux régimes étant différents.

Au cours de la discussion de l'article 1^{er}, un commissaire demande au Ministre de préciser la portée de cet article. Il fait observer que cet article est libellé de façon si générale et si vague qu'il est vidé de sa substance et qu'à première vue, on a l'impression qu'il pourrait être supprimé sans le moindre inconvénient.

Le représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale répond que ce texte a été inséré afin de faire disparaître le texte actuel de l'article 1^{er}, étant donné que celui-ci reflète encore la conception suivant laquelle la pension est établie sur la base du minimum vital, alors que cette idée est dépassée depuis longtemps par l'évolution sociale.

Le même commissaire souligne à cet égard que, si cette intention se traduisait dans les faits, il serait nécessaire de procéder à une revision générale d'un certain nombre de textes de notre législation sociale, à commencer par l'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui s'inspire encore formellement de la même conception.

Bien que le Parlement ait modifié certains points dudit arrêté-loi au cours des dernières semaines, il ne semble pas qu'on ait songé à englober le texte de l'article 1^{er}, 1^o, dans les passages à modifier.

Si l'on se contente, dans ce domaine, de prendre des mesures fragmentaires, on ne peut aboutir qu'à une solution défectueuse.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité.

Article 2. — Un commissaire ayant demandé des précisions quant à la répartition exacte du produit des cotisations de sécurité sociale après modification par le présent projet, le Ministre communique le tableau suivant qui indique la manière dont cette répartition s'effectue :

Marins.

9 { 6 p. c. pension,
3 p. c. maladie-invalidité.
1 p. c. chômage.

Armateurs.

8 { 6 p. c. pension,
2 p. c. maladie-invalidité.
8,5 { 1 p. c. chômage,
7,5 p. c. allocations familiales.
5 p. c. vacances.

Op voorstel van een commissielid wordt beslist dat de laatste vijf leden van het artikel in een paragraaf 6 van het nieuw artikel 3 der besluitwet van 7 Februari 1945 zullen worden vervat.

Er wordt eveneens tot enkele vormwijzigingen in de Franse en in de Nederlandse tekst beslist.

Het aldus geamendeerd artikel 2 wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 3. — Aangaande dit artikel worden geen opmerkingen naar voor gebracht. Het wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 4. — Dit artikel wordt eenparig goedgekeurd met enkele vormwijzigingen in de Nederlandse tekst.

Artikel 5. — Na verbetering van de benaming der Hulp- en Voorzorgkas in de Franse tekst wordt dit artikel eenparig goedgekeurd.

Artikel 6. — Op voorstel van een commissielid beslist de Commissie tot een nieuwe redactie van lid 1 waardoor de betekenis geenszins wordt gewijzigd doch de lezing vergemakkelijkt.

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 7. — Een commissielid merkt op dat door bedoeld artikel de wet van 16 Maart 1954 wordt aangevuld betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut terwijl de titel van het ontwerp dit doeleinde niet aangeeft. Hij vraagt nochtans niet de titel te wijzigen ten einde deze niet buitenmate te verlengen.

Het artikel wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 8. — Geen opmerkingen aangaande dit artikel.

Het wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 9. — (Nieuw).

Op voorstel van een zijner leden beslist de Commissie eenparig in het ontwerp een artikel 9 in te voegen waarbij een nieuwe bekendmaking wordt voorgeschreven van de besluitwet van 7 Februari 1945 zoals deze werd of zal gewijzigd worden door nakomende wetsbepalingen.

De Regering neemt dit voorstel aan.

Artikel 10. — (Artikel 9 van de tekst der Regering).

Geen opmerkingen aangaande dit artikel. Het wordt eenparig goedgekeurd.

*
**

Het gezamenlijk wetsontwerp alsmede onderhavig verslag zijn eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
H. WYN.

De Voorzitter,
A. MOULIN.

Sur proposition d'un commissaire, il est décidé que les cinq derniers alinéas de l'article formeront un paragraphe 6 du nouvel article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945.

Quelques modifications de forme aux textes français et néerlandais sont également décidées.

Ainsi amendé, l'article 2 est adopté à l'unanimité.

Article 3. — Cet article ne soulève pas d'observation. Il est adopté à l'unanimité.

Article 4. — Cet article est adopté à l'unanimité avec quelques modifications de forme au texte néerlandais.

Article 5. — Après rectification de la dénomination de la Caisse de secours et de prévoyance, dans le texte français, cet article est adopté à l'unanimité.

Article 6. — Sur proposition d'un commissaire, la Commission décide une nouvelle rédaction de l'alinéa 1^{er}, qui n'en modifie aucunement la portée mais qui en rend la lecture aisée.

Ainsi modifié, l'article est adopté à l'unanimité.

Article 7. — Un commissaire fait observer que cet article complète la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public alors que l'intitulé du projet ne reflète pas cet objectif. Il ne demande toutefois pas de modifier cet intitulé afin de ne pas l'allonger démesurément.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 8. — Cet article n'appelle pas d'observations.

Il est adopté à l'unanimité.

Article 9. — (Nouveau).

Sur proposition d'un de ses membres, la Commission décide à l'unanimité d'insérer dans le projet un article 9 prescrivant une nouvelle publication de l'arrêté-loi du 7 février 1945 tel qu'il a ou aura été modifié par des dispositions législatives ultérieures.

Le Gouvernement accepte cette proposition.

Article 10. — (Article 9 du texte du Gouvernement).

Cet article n'appelle pas d'observations. Il est adopté à l'unanimité.

*
**

L'ensemble du projet de loi ainsi que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. WYN.

Le Président,
A. MOULIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1, lid 1, 1°, van de besluitwet van 7 Februari 1945, betreffende de maatschappelijke veiligheid der zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door navolgende bepaling :

« 1° ten bate van de zeevarenden onder Belgische vlag een regeling van rustpensioen en, bij overlijden, van uitkeringen voor hun weduwen te treffen. »

ART. 2.

Artikel 3 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 3. — § 1. — De bijdrage van de zeeman is gelijk aan :

1° 9 pct. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 10.000 frank per maand te boven gaat noch met de voordelen in natura; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om te worden gestort overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 1°;

2° 1 pct. van het bedrag van zijn bezoldiging, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 5.000 frank per maand te boven gaat noch met de voordelen in natura.

Die bijdrage wordt eveneens geïnd wanneer huurlonen of wachtvergoedingen gedurende de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor zeelieden worden betaald.

Zij wordt, afgerond op de lagere decimaal, ingehouden, hetzij door de reder, hetzij door het lichaam belast met de betaling van de huurlonen of wachtvergoedingen die gedurende de schorsing van de arbeidsovereenkomst voor zeelieden worden uitgekeerd.

§ 2. — De bijdrage van de reder is gelijk aan :

1° 8 pct. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 10.000 frank per maand te boven gaat noch met de voordelen in natura; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om te worden gestort overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 1°;

2° 8,5 pct. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte der bezoldiging dat 5.000 frank per maand te boven gaat noch met de voordelen in natura;

3° 5 pct. van het bedrag der bezoldiging; dit gedeelte van de bijdrage is bestemd om te worden gestort overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 5°.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de l'arrêté-loi du 7 février 1945, concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° organiser un régime de pension de retraite au profit des marins naviguant sous pavillon belge et de prestations en cas de décès pour leurs veuves. »

ART. 2.

L'article 3 du même arrêté-loi, modifié par la loi du 27 mars 1951, est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 3. — § 1^{er}. — La cotisation du marin est égale à :

1° 9 p. c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°;

2° 1 p. c. du montant de sa rémunération, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de rémunération dépassant 5.000 francs par mois, ni des avantages en nature.

Cette cotisation est également perçue lorsque les gages ou indemnités d'attente sont payés pendant la suspension du contrat d'engagement maritime.

Cette cotisation, arrondie au décime inférieur, est retenue soit par l'armateur, soit par l'organisme chargé du paiement des gages ou indemnités d'attente liquidés en temps de suspension du contrat d'engagement maritime.

§ 2. — La cotisation de l'armateur est égale à :

1° 8 p. c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour le calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°;

2° 8,5 p. c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 5.000 francs par mois, ni des avantages en nature;

3° 5 p. c. du montant de la rémunération; cette part de cotisation est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 5°.

§ 3. — Deze bijdragen omvatten die welke bepaald zijn bij de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom, van vroegtijdige dood, ziekte en invaliditeit, de kinderbijslagen voor loonarbeiders en de jaarlijkse vacantie der loonarbeiders. Aan wat in die wetgeving inzake betaling der bijdragen is bepaald, wordt voldaan door storting van de onder §§ 1 en 2 van dit artikel bedoelde bijdragen aan de dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

De reder is aansprakelijk zowel voor de betaling van zijn eigen bijdrage als voor die van de zeeman. Hij maakt ze over aan de dienst voor maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij in de vorm en onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

§ 4. — Het Rijk voegt bij de bijdrage van de zeeman en de reder een bijdrage gelijk aan 6 pct. van de bezoldiging van de zeeman, zonder dat rekening wordt gehouden met het gedeelte dat 10.000 frank per maand te boven gaat noch met de voordelen in natura. Deze Rijksbijdrage dient te worden gestort overeenkomstig artikel 4, eerste lid, 1°.

§ 5. — De Koning kan bij een in ministerraad overgelegd besluit, tijdens het laatste jaar van elke vijfjarige periode met ingang van 1 Januari 1956, de in § 1, eerste lid 1°, § 2, 1°, en § 4, bepaalde percentages wijzigen voor de duur van de volgende vijfjarige periode.

De Koning kan eveneens, in dezelfde vormen, volgens de economische noodwendigheden, de bij §§ 1 en 2 bepaalde grenzen van 10.000 frank en 5.000 frank wijzigen.

§ 6. — Deze grenzen worden met 5 pct. verhoogd, wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen 440 punten bereikt; een nieuwe verhoging met 5 pct. wordt toegepast bij elke stijging van het gemiddeld indexcijfer welke 5 pct. bereikt ten aanzien van het gemiddeld indexcijfer dat aanleiding was tot de vorige verhoging.

Zij worden met 5 pct. verminderd wanneer het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen onder 400 punten daalt. Een nieuwe vermindering met 5 pct. wordt toegepast bij elke daling van het gemiddeld indexcijfer welke 5 pct. bereikt ten aanzien van het gemiddeld indexcijfer dat aanleiding was tot de vorige vermindering.

Komt het gemiddeld indexcijfer lager te liggen dan het cijfer dat een verhoging heeft gewettigd of komt het hoger te liggen dan het cijfer dat een vermindering heeft gewettigd, dan wordt die grens opnieuw gesteld op het oorspronkelijk met dit indexcijfer overeenstemmend bedrag.

Het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsprijzen in aanmerking te nemen voor het eerste, tweede, derde of vierde kwartaal van een bepaald jaar is het cijfer dat respectievelijk overeenstemt met het gemiddelde van de indexcijfers van het derde kwartaal van het

§ 3. — Ces cotisations englobent celles qui sont prévues par la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse, du décès prématuré, de la maladie et de l'invalidité, aux allocations familiales pour travailleurs salariés et aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il est satisfait aux dispositions visant le paiement des cotisations et prévues dans cette législation, par le versement à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande des cotisations prévues aux §§ 1 et 2 du présent article.

L'armateur est responsable du paiement de la cotisation du marin comme de la sienne propre. Il les remet à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande sous la forme et dans les conditions fixées par le Roi.

§ 4. — L'Etat ajoute aux cotisations du marin et de l'armateur une contribution égale à 6 p. c. de la rémunération du marin, sans qu'il soit tenu compte pour ce calcul ni de la fraction de la rémunération dépassant 10.000 francs par mois, ni des avantages en nature. La contribution de l'Etat est destinée à être versée conformément aux dispositions de l'article 4, alinéa 1^{er}, 1°.

§ 5. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier au cours de la dernière année de chaque période quinquennale, à partir du 1^{er} janvier 1956, les taux prévus au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, au § 2, 1°, et au § 4, pour la durée de la période quinquennale suivante.

Le Roi peut également modifier, dans les mêmes formes et selon les nécessités économiques, les limites de 10.000 francs et de 5.000 francs prévues au §§ 1 et 2.

§ 6. — Les limites fixées ci-dessus sont majorées de 5 p. c. lorsque l'indice moyen des prix de détail atteint 440 points; une nouvelle majoration de 5 p. c. est appliquée pour toute hausse de l'indice moyen atteignant 5 p. c. par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la majoration précédente.

Elles sont diminuées de 5 p. c. lorsque l'indice moyen des prix de détail sera descendu en-dessous de 400 points. Une nouvelle diminution de 5 p. c. est appliquée pour toute baisse de l'indice moyen atteignant 5 p. c. par rapport au chiffre de l'indice moyen qui devait entraîner la diminution précédente.

Si l'indice moyen descend à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration ou s'il s'élève à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution, la limite est rétablie au montant correspondant initialement à ces indices.

L'indice moyen des prix de détail, à prendre en considération pour les premier, deuxième, troisième et quatrième trimestres d'une année dénommée, est le chiffre qui correspond respectivement à la moyenne des indices pour le troisième trimestre de l'année pré-

vorige jaar, het vierde kwartaal van het vorige jaar, het eerste kwartaal van het lopende jaar of het tweede kwartaal van het lopende jaar.

Het wordt om het kwartaal door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg bekendgemaakt.

ART. 3.

In artikel 4 van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « lid 1 en 3 » vervangen door de woorden « § § 1 en 2 »;

2° het eerste lid, 1°, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 18 pct. van het bedrag der bezoldigingen tot het toekennen der rust- en overlevingspensioenen, aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. »;

3° lid 2 wordt als volgt aangevuld :

« Hij kan, in dezelfde vormen, bij het verstrijken van elk vijfjarig tijdvak, te rekenen van 1 Januari 1956 de bij lid 1, 1°, bepaalde bijdrage wijzigen voor het daaropvolgend vijfjarig tijdvak. »

ART. 4.

Artikel 5 van zelfde besluitwet wordt door navolgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — De bij artikel 1, 1°, beoogde regeling van rustpensioenen en, bij overlijden, van uitkeringen, wordt bepaald in de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

» Deze Kas is een openbare instelling, onderworpen aan de bij de wet van 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bepaalde regelen voor de instellingen, opgesomd in artikel 1, letter B, van die wet.

» De Koning stelt haar statuten vast en regelt haar inrichting en werking.

» De regeling van rustpensioenen en uitkeringen bij overlijden voor zeelieden met ten minste vijftien jaren zeedienst en voor hun weduwen steunt op een grondslag die ten minste even gunstig is als de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

» Evenwel gaat het rustpensioen voor alle gerechtigden in de eerste dag der maand volgend op die waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereikt hebben of hun pensioenaanvraag hebben ingediend, zo deze aanvraag later wordt gedaan.

» De achterstallige rust- en overlevingspensioenen omvatten de achterstallige renten die krachtens de statuten van de voorzorgskas vóór de inwerkingtreding van deze wet gevestigd werden ten belope van het bij de statuten bepaalde bedrag.

cédente, le quatrième trimestre de l'année précédente, le premier trimestre de l'année en cours ou le deuxième trimestre de l'année en cours.

Chaque trimestre, il est publié par les soins du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

ART. 3.

Les modifications ci-après sont apportées à l'article 4 du même arrêté-loi, tel qu'il est modifié par la loi du 27 mars 1951 :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « alinéas 1 et 3 » sont remplacés par les mots « § § 1^{er} et 2 »;

2° l'alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 18 p. c. du montant des rémunérations pour l'octroi des pensions de retraite et de survie, à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge. »;

3° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Il peut, dans les mêmes formes, à l'expiration de chaque période quinquennale, à dater du 1^{er} janvier 1956, et ce pour la durée de la période quinquennale suivante, modifier le taux prévu à l'alinéa 1^{er}, 1°. »

ART. 4.

L'article 5 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Le régime des pensions de retraite et des prestations en cas de décès prévu à l'article 1^{er}, 1°, résulte des statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge.

» Cette Caisse est un établissement public soumis aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, pour les établissements repris à l'article 1^{er}, littéra B, de ladite loi.

» Le Roi en détermine les statuts et en règle l'organisation et le fonctionnement.

» Le régime des pensions de retraite et des prestations en cas de décès est organisé pour les marins comptant au moins quinze années de service à la mer et pour leurs veuves sur des bases au moins aussi favorables que celles de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

» Toutefois, la pension de retraite prend cours, pour tous les bénéficiaires, le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel ils ont atteint leur soixantième anniversaire ou introduit leur demande de pension si cette demande est introduite postérieurement.

» Les arrérages des pensions de retraite et de survie comportent ceux des rentes constituées en vertu des statuts de la Caisse de prévoyance antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi jusqu'à concurrence du montant fixé par les statuts.

» Betwistingen met betrekking tot de toepassing van dit artikel en de ter uitvoering daarvan uitgevaardigde voorschriften worden beslecht door de rechtscollages, aangewezen bij artikel 20 van de wet van 21 Mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders. »

ART. 5.

In dezelfde besluitwet wordt een artikel 12bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 12bis. — De Koning kan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag belasten met de aan de Dienst voor maatschappelijke veiligheid der zeelieden toevertrouwde opdrachten. »

ART. 6.

Blijven voor de toekomst voor de gerechtigden verworven :

1° de rechten en voordelen verkregen krachtens de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas, vastgesteld ter toepassing van artikel 11 van de wet van 21 Juli 1844 op de differentiële rechten;

2° de rechten en voordelen verkregen krachtens artikel 5 van voornoemde besluitwet van 7 Februari 1945, vooraleer het bij artikel 4 van deze wet werd gewijzigd.

Vorig lid is evenwel niet van toepassing wanneer de belanghebbende, krachtens de maatregelen ter uitvoering van voormeld artikel 5, zoals gewijzigd bij artikel 1 van deze wet, ten minste even grote rechten en voordelen kan verkrijgen als hij reeds verworven had.

Blijft eveneens voor de gerechtigde verworven, het gedeelte van de ouderdoms- of weduwrente, gevestigd vóór de inwerkingtreding van deze wet, dat het bedrag, vastgesteld in de statuten van de Hulp- en Voorzorgskas bij toepassing van artikel 5 van de besluitwet van 7 Februari 1945, gewijzigd bij deze wet, overschrijdt.

ART. 7.

In de lijst, vervat in artikel 1, B, van de wet van 16 Maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt, tussen de vermelding « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen » en de vermelding « Onderlinge Hulpkas voor kindertoeslagen » ingevoegd de vermelding « Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag ».

ART. 8.

Artikel 11 van de wet van 21 Juli 1844 op de differentiële rechten wordt opgeheven.

» Les contestations relatives à l'application du présent article et aux dispositions prises pour son exécution sont tranchées par les juridictions prévues à l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers. »

ART. 5.

Il est inséré dans le même arrêté-loi un article 12bis libellé comme suit :

« Article 12bis. — Le Roi peut charger la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge des missions attribuées à l'Office de sécurité sociale des marins de la marine marchande. »

ART. 6.

Demeurent acquis pour l'avenir à leurs bénéficiaires :

1° les droits et avantages acquis en vertu des statuts de la Caisse de secours et de prévoyance fixés en application de l'article 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les droits différentiels;

2° les droits et avantages acquis en application de l'article 5 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 précité, avant sa modification par l'article 4 de la présente loi.

L'alinéa précédent n'est toutefois pas d'application lorsque le bénéficiaire est en droit d'obtenir en vertu des dispositions prises en exécution du susdit article 5 tel qu'il est modifié par l'article 4 de la présente loi, des droits ou avantages au moins égaux à ceux qui lui étaient acquis.

Demeure également acquise à son ou à sa bénéficiaire la part de la rente de vieillesse ou de veuve constituée antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, qui excède le montant fixé par les statuts de la Caisse de secours et de prévoyance en application de l'article 5 de l'arrêté-loi du 7 février 1945, modifiée par la présente loi.

ART. 7.

Il est inséré dans la liste établie par l'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, entre la mention « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » et la mention « Caisse mutuelle auxiliaire pour allocations familiales », la mention « Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge ».

ART. 8.

L'article 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les droits différentiels est abrogé.

ART. 9.

De besluitwet van 7 Februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij zal worden bekendgemaakt zoals zij is gewijzigd door latere wettelijke bepalingen.

Hierbij kan de Koning, zonder de tekst er van te wijzigen, de artikelen anders indelen of in andere groepen onderbrengen dan de huidige afdelingen.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1956.

ART. 9.

L'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande sera publié tel qu'il a été modifié par les dispositions législatives ultérieures.

Le Roi pourra, à cet effet, sans en modifier le texte, diviser les articles ou en grouper autrement les divisions actuelles.

ART. 10.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1956.